



RES - 2023 - 70 - CD-ART # UNNE

VISTO:

El expediente N° 80-2023-01399, por el cual se eleva el programa de la asignatura “Idioma II: Inglés II”; y

CONSIDERANDO:

Que la asignatura “Idioma II: Inglés II”, es una asignatura del cuarto año, primer cuatrimestre de la carrera Licenciatura en Gestión y Desarrollo Cultural;

Que es necesario aprobar el programa presentado por la Prof. María Ximena Pedroso, Profesora Adjunta a cargo de la asignatura;

Que el programa propuesto cuenta con informe favorable del Gabinete de Asesoría Pedagógica de la Facultad;

Que el Régimen Pedagógico de la Facultad, establece en su Artículo 14, que los programas tendrán una vigencia de tres años, a partir de la fecha de su aprobación;

Que la Comisión de Enseñanza, Investigación, Posgrado y Designaciones aconseja aprobar dicho programa;

Que dicho despacho fue aprobado en Sesión Ordinaria del Consejo Directivo del día 12 de diciembre de 2023;

Que la presente medida se toma en virtud de las atribuciones conferidas al Consejo Directivo por el Art. 32° del Estatuto de la Universidad Nacional del Nordeste.

EL CONSEJO DIRECTIVO
DE LA FACULTAD DE ARTES, DISEÑO Y CIENCIAS DE LA CULTURA
RESUELVE:

ART. 1° - **APROBAR** el Programa de la asignatura “Idioma II: Inglés II”, asignatura del cuarto año, primer cuatrimestre de la carrera Licenciatura en Gestión y Desarrollo Cultural, cuyo texto ordenado figura como ANEXO de la presente Resolución, tal lo tramitado por expediente N° 80-2023-01399, el que tendrá vigencia a partir de la fecha



y por el término de tres años, período que establece el Régimen Pedagógico de la Facultad.

ART. 2º - **REGISTRAR**, comunicar y cumplido, archivar.-

MGTER. PATRICIA MÓNICA NUÑEZ
SECRETARIA ACADÉMICA

MGTER. FEDERICO ALFREDO VEIRAVÉ
DECANO



A N E X O

PROGRAMA IDIOMA II: INGLÉS II

Área: Ciencias de la Cultura

Carrera: Licenciatura en Gestión y Desarrollo Cultural

Asignatura: Inglés II

Código:

Año: 1º cuatrimestre-2023

Equipo docente:

Profesora Adjunta: Ximena Pedroso

Jefe de Trabajos Prácticos: Ana Vagni Jajam

Modalidad del dictado: Presencial

Carga horaria semanal: 3 hs

Carga horaria total: 48hs

Régimen de cursado: cuatrimestral - optativo

FUNDAMENTACIÓN

La asignatura inglés II está destinada a estudiantes de la Facultad de Artes, Diseño y Ciencias de la Cultura de la carrera de Licenciatura en Gestión y Desarrollo Cultural como parte de los requerimientos del Plan de Estudios del Cuarto Nivel, con el propósito de brindar acceso a la comprensión lectora de textos en inglés inherentes a la práctica profesional.

Es evidente que el idioma inglés constituye, hoy en día, la lengua de la ciencia y la tecnología. Aspectos económicos y sociales de la vida contemporánea, entre ellos, la velocidad de los cambios tecnológicos y el control de la información científica por parte de países de habla inglesa (Dudley-Evans, 1998; Grabe y Kaplan, 1996) han redefinido el campo de la investigación. En este escenario, los países en desarrollo se presentan en dependencia respecto de la información que poseen y utilizan los países desarrollados, por lo cual, leer y escribir en inglés constituyen prácticas comunes en el mundo. De ahí la importancia que cobran la enseñanza y el aprendizaje de este idioma en relación con los procesos de comprensión textual.

La lectura en lengua extranjera, además de constituir una herramienta de acceso a conocimientos disciplinares o a otro código lingüístico (Dorronzoro, 2005), es una actividad

vinculada con los contextos socioculturales en los que se lleva a cabo (Dorronzoro&Klett, 2006). En consecuencia, es necesario plantearse la necesidad de ayudar a los estudiantes a comprender los textos propios de su disciplina, y así contribuir a un mejor desempeño académico y profesional.

La expansión que ha experimentado durante las últimas décadas el aprendizaje de las lenguas extranjeras con fines específicos, uno de cuyos ejemplos son los idiomas en el ámbito turístico y de gestión cultural, quedará expuesto en la programación de esta asignatura, la competencia comunicativa que deberá de alcanzar el estudiante se realizará en gran medida teniendo en cuenta los contextos y actividades más frecuentes que determinarán su futura actividad laboral.

El proceso de enseñanza-aprendizaje de la lecto-comprensión tendrá como objetivo el desarrollo de la lectura crítica y la autonomía. El enfoque propone el desarrollo de la comprensión de textos académicos escritos. El discurso escrito requiere de una elaboración y constante interacción con el texto. El acceso al lenguaje escrito contribuye al desarrollo de operaciones intelectuales tales como la formación y activación de esquemas cognitivos, elaboración de inferencia, jerarquización de la información e integración conceptual. Esto implica que el estudiante esté familiarizado con los géneros discursivos propios de la especialidad en lengua materna, como requisito mínimo necesario para acceder a la comprensión de textos disciplinares, profesionales o académicos en inglés, a la vez que incorpora los conocimientos discursivos, sintácticos y léxicos necesarios en dicha lengua.

El hecho de trabajar textos disciplinares, implica además que el contexto de uso de la lengua académica no está constituido por la cultura de un país o un grupo de países que comparten una lengua, sino, por una disciplina, entendida como una cultura particular. Por esta razón, en este tipo de procesos, más que un dominio general del inglés, creemos fundamental poseer un dominio de los géneros y del registro que realizan los discursos en inglés que circulan en un ámbito disciplinar particular. La especificidad del trabajo está centrado en la lectura comprensiva de textos académicos, disciplinares o científicos puesto que es diferente de la experiencia generalizada del estudiante de comprensión de textos no especializados, pues, mientras estos últimos involucran, preferentemente habilidades, conocimientos lingüísticos y conocimientos del mundo asociados a una comunidad de habla, un proceso de comprensión de textos académicos, en cambio, involucra, además, habilidades, conocimientos lingüísticos y conocimientos disciplinares específicos, asociados a una comunidad discursiva.

Para la organización de los contenidos se utilizarán señales lingüísticas mínimas seleccionadas en base al estudio contrastivo del español y del inglés. Por otra parte, el manejo de las señales semánticas y pragmáticas permitirán construir proposiciones con una ‘denotación pragmática’ de hechos o situaciones. También, se utilizarán las señales textuales que dan cohesión y coherencia al texto a nivel de la microestructura del texto para comprender la idea central del mismo. Por lo tanto, el eje estructurante de los contenidos y las actividades será discursivo.

OBJETIVOS

GENERALES

Al finalizar el cursado de la asignatura de Idioma Inglés II, se espera que el estudiante sea capaz de:

- Lograr una competencia lectora solvente en la lengua inglesa, utilizando estrategias de lectura que le permitan abordar comprensivamente de forma global y/o detallada, un texto de su especialidad en forma autónoma.
- Reconocer oraciones simples, compuestas y complejas, tiempos verbales y marcadores discursivos.
- Adquirir las herramientas básicas para desarrollar conversaciones y escritura de textos simples en inglés.
- Valorar el conocimiento de la lengua elegida como recurso profesional

ESPECÍFICOS

- Extraer información de los textos (pensar en lo que dice el texto – comprensión superficial), interpretar esa información desde sus conocimientos y metas personales (pensar con el texto – comprensión profunda) y de reflexionar (repensar el texto – comprensión crítica) sobre los conocimientos elaborados o interpretados y sobre el proceso seguido para obtenerlos / entenderlos.
- Predecir el tema de un texto en base a sus títulos, subtítulos, ilustraciones, palabras sobresalientes, entre otros.
- Reconocer y analizar cómo se organiza la información y las relaciones que se establecen entre las diversas partes de un texto.
- Expresar en forma oral y escrita y en correcto español el mensaje captado originalmente en inglés.
- Participar en actividades orales intensificando la práctica de los conocimientos y habilidades adquiridas en el curso anterior.
- Saber comunicarse a la hora de llevar a cabo tareas simples y cotidianas que no requieran más que intercambios sencillos y directos de información sobre cuestiones que le son conocidas o habituales.

CONTENIDOS

La dimensión estratégica: el entrenamiento sistemático en estrategias cognitivas y de lectura para la interpretación de textos en inglés de una determinada área disciplinar.

- Obtener la información básica/ esencial
- Encontrar la idea principal de un texto y las “topicsentences”
- Deducir el significado de las palabras según el contexto
- Diferenciar entre un hecho y una opinión

La dimensión discursiva: el reconocimiento de la organización de un texto según el género y las secuencias textuales predominantes.

- Orden cronológico

- Organización de acuerdo al orden de importancia. De los más importante a lo menos importante y viceversa.
- Organización del texto basada en comparación y contraste
- Organización del texto basada en causa y efecto

La dimensión lingüística: la identificación de elementos del léxico y de la gramática de la lengua en cuestión.

Dichos contenidos se desarrollan en las siguientes unidades y a partir de su presencia integrada en textos de cada especialidad.

Unidad 1

La oración básica: el sujeto, el verbo y el resto de la oración. Oraciones compuestas. La frase nominal. Los circunstanciales. Tiempos verbales simples, continuos y perfectos. Verbos modales. Voz pasiva. Marcadores discursivos. Sustitución: palabras que reemplazan a sustantivos y verbos.

Unidad 2

Escritura de textos simples. Descripciones de compañías, edificios, gráficos, etc. Biografías. Expresión oral de opiniones. Presentaciones orales sencillas en inglés utilizando estrategias para facilitar la comprensión del oyente (haciendo pausas, usando conectores y explicando vocabulario técnico).

La distribución de las unidades responde a propósitos meramente organizativos y no implica una presentación cronológica de los temas.

METODOLOGIA DE ENSEÑANZA

El rol del profesor es el de ayudar a los alumnos a desarrollar sus propios recursos de interacción frente al texto mediante la aplicación correcta de las estrategias de lectura general, específica y de estudio además de guiarlos a descubrir y comprender la idea principal, la/s idea/s secundaria/s y los detalles a través de cuestionarios guiados, de enunciados verdaderos o falsos, de ejercicios de completamiento, etc. Esto se logra a través de un trabajo permanente de construcción conjunta entre profesores y estudiantes posibilitando a estos últimos continuar de manera autónoma el aprendizaje de la lengua extranjera inglés.

Con el grupo de estudiantes se utilizarán, desde el principio, textos auténticos y en la medida de lo posible no simplificados, referidos al área de especialidad. El grado de complejidad de los mismos irá aumentando gradualmente.

El eje estructurante en la selección de objetivos y contenidos pasa por la concepción de la lectura como una interacción entre el lector y el texto. La atención puede focalizarse en la lectura como una experiencia de vida o se puede leer para extraer ideas, información o instrucciones para usar después de la lectura: esta última postura es la que predomina en la lectura de textos académicos.

En el proceso de comprensión, el lector hipotetiza en base a un modelo mental del mundo, la predicción es la base de la comprensión. Las habilidades básicas para construir el modelo del mundo y predecir son innatas pero se pueden desarrollar sólo en base a la experiencia: así, los lectores experimentados podrán avanzar más rápido que los no experimentados.

Durante el transcurso del ciclo lectivo, se implementarán actividades que tiendan a:

- Integrar, profundizar y aplicar conocimientos anteriores sobre el proceso de lectura y estrategias de lectura.
- Utilizar nuevas estrategias de lectura que ayuden al lector a asignarle al texto un significado comunicacionalmente relevante.
- Predecir el tema de un texto en base a sus títulos, subtítulos, ilustraciones, entre otras.
- Analizar los factores no lingüísticos de un texto como medio para lograr su interpretación: propósito, tópico, audiencia, relación emisor-receptor del mensaje.
- Inferir el significado de palabras desconocidas de un texto en inglés a partir de un contexto y de la función de las palabras dentro de la oración.
- Analizar las secuencias textuales predominantes y su función en el texto.
- Determinar el propósito retórico de un texto, la estructura de la información y la selección léxica y sintáctica.
- Experimentar diferentes velocidades de lectura según el propósito y la naturaleza de los ejercicios y/o actividades impartidas.
- Llevar a cabo actividades de consulta de bibliografía de la especialidad en idioma inglés.

Las actividades impartidas se concretarán desde los siguientes criterios:

- Considerar los conocimientos previos de los alumnos y activarlos como punto de partida.
- Estimular la participación constante de los alumnos en la búsqueda, la experimentación y la reflexión.
- Orientar las actividades hacia la interrelación permanente de los contenidos.
- Privilegiar los métodos activos en los que el alumno sea el centro de las actividades impartidas y responsable directo en el proceso de aprendizaje, concibiendo al docente como guía y facilitador de información, explicaciones o estructuraciones de contenidos que orienten dichas actividades.
- Orientar las actividades hacia el desarrollo progresivo y espiralado de la secuencia de los contenidos referidos a la comprensión y análisis contrastivo español-inglés, lo que implica afianzar y desarrollar técnicas anteriormente adquiridas.
- Aspirar a la realización de “aprendizajes significativos” de conceptos, procedimientos y actitudes.
- Lograr la comprensión de un texto atendiendo a la integración de las siguientes competencias:

Estratégica: inferencia, predicción, paráfrasis, resumen, selección de tópicos, etc.

Discursiva: análisis y reconocimiento de estructuras genéricas y secuencias textuales predominantes.

Sociolingüística: análisis de factores no lingüísticos, tales como el propósito, el tópico, la audiencia, etc. de un texto en la lectura comprensiva.

Léxico-Gramatical: vocabulario, morfología, sintaxis.

RECURSOS DIDÁCTICOS

Para el dictado de las clases se utilizarán cuadernillos digitalizados con actividades prácticas seleccionadas por el equipo de cátedra. Se harán proyecciones en *Powerpoint* se utilizarán recursos visuales y audiovisuales varios destinados a un mayor conocimiento de la cultura de la lengua meta. Se utilizará el campus virtual institucional (Plataforma MOODLE) y su conjunto de herramientas.

EVALUACIÓN

MOMENTOS:

La evaluación diagnóstica o inicial será una práctica esencial en la materia ya que proporciona valiosa información sobre los conocimientos previos y adquiridos anteriormente, expectativas y prejuicios que los alumnos traen con respecto al idioma. Se realizará muy informalmente a través de preguntas generales a toda la clase que los motiven a conversar, dialogar, comentar y expresarse libre y espontáneamente. Esta recolección de datos al inicio del cuatrimestre (antes de comenzar con el complejo proceso de enseñanza-aprendizaje) nos permitirá acortar la brecha existente entre nuestras expectativas de alumnos ideales y la realidad áulica. Entre las decisiones a tomar a partir de este primer contacto con los alumnos se encuentran: la secuenciación y organización de los contenidos, la adecuación de las explicaciones y ejemplificaciones de los conceptos fundamentales de la gramática inglesa, la modificación de las actividades planificadas, la propuesta de otros ejercicios de aplicación y profundización y el refuerzo de ciertas estrategias, técnicas y procedimientos de la lectura comprensiva, entre otras.

La evaluación formativa, continua o constante, por su naturaleza integral y como valioso instrumento de evaluación (durante el complejo proceso de enseñanza-aprendizaje) nos permitirá identificar, reflexionar, modificar, alterar, mejorar, corregir, adecuar, añadir, descartar y reforzar ciertos aspectos de este proceso (estrategias, técnicas, procedimientos, actividades, material pedagógico, contenido, acciones, proyectos, bibliografía, etc.) a través de una intervención posterior. Se trabaja con el error, como fuente de información y aprendizaje, durante el momento del feedback (después de la entrega, corrección y análisis de los trabajos prácticos o las evaluaciones parciales). Esta práctica redundará en beneficio no sólo de los alumnos en curso, sino también, y por sobre todo, de aquellos que vendrán.

INSTRUMENTOS DE EVALUACIÓN

Las evaluaciones escritas (trabajos prácticos, tres exámenes parciales y un recuperatorio único e integrador) consisten en el reconocimiento de estructuras gramaticales, en la interpretación/comprensión (en tiempo real) de un texto académico siguiendo un orden progresivo de complejidad morfológico-sintáctica y en ejercicios de comprensión lectora. Entre las consignas que se proponen pueden figurar los siguientes ejemplos: identificación de referentes/antecedentes, subrayado de ideas principales y secundarias, esquematización del texto, preguntas de inferencia y/o comprensión, redacción de un resumen (en castellano) referente a una o más partes de un texto, definición de una palabra según el contexto, elección del significado de una palabra entre varias

opciones posibles, identificación de la estructura del texto, localización de información, creación de títulos y subtítulos, etc.

La idea de la cátedra es trabajar con un enfoque basado en proyectos donde cada evidencia de aprendizaje permita acompañar el proceso formativo del sujeto.

REGÍMENES DE PROMOCIÓN

Según lo establecido en el Punto III. 6. Artículos 41-63 De los regímenes de promoción del Régimen Pedagógico (Resolución N° 021/16 CD)¹

La promoción de los alumnos de la Facultad de Artes, Diseño y Ciencias de la Cultura, se ajustará a los siguientes regímenes:

a) Promoción mediante tres (3) evaluaciones parciales, sin examen final; registrar una asistencia mínima del 80% a todas las clases dictadas. El alumno tendrá derecho a un solo examen recuperatorio, de la evaluación parcial que hubiera tenido insuficiente (1, 2, 3, 4 o 5) o hubiere estado ausente sin causa justificada. El alumno que por asistencia o evaluaciones perdiera la condición de promoción con evaluaciones parciales sin examen final, de acuerdo con el criterio de la asignatura, podrá pasar al régimen de promoción mediante evaluaciones parciales con examen final:

b) Promoción mediante dos (2) evaluaciones parciales, con examen final; registrar una asistencia mínima del 60% a todas las clases dictadas. El alumno tendrá derecho a un solo examen recuperatorio, de la evaluación parcial que hubiera tenido insuficiente (1, 2, 3, 4 o 5) o hubiere estado ausente sin causa justificada.

c) Promoción mediante examen final.

Para el Régimen de promoción con examen final Los alumnos deberán rendir con el último programa vigente de la asignatura. Podrán solicitar a los profesores de las respectivas materias, orientaciones sobre bibliografía y contenidos de la asignatura.

interpretación en tiempo real de un texto académico de extensión mediana (aproximadamente 50 a 60 líneas) en los momentos que la facultad determine las mesas de exámenes finales. El programa sobre el cual versará la instancia de evaluación final libre, será el programa analítico completo de la asignatura que figure en el último plan vigente, en el momento de rendir. Los contenidos del examen girarán en torno a tres ejes referidos a la capacidad de leer comprensivamente textos académicos en inglés: a) competencia discursiva; b) competencia lingüística y c) competencia estratégica.

Para aprobar los exámenes se considerarán los siguientes parámetros: área textual: 40%, área gramatical: 30% y área contextual: 30%. Se aplicará para su corrección la Escala de Calificaciones establecida en el Régimen Pedagógico (III.5. 35-37). Para la aprobación del examen y la promoción del alumno, se requerirá como mínimo, SEIS (6)

Criterios de Evaluación

En todas las instancias de evaluación se relevará:

¹ Se podrá descargar de <http://www.artes.unne.edu.ar/normativas.html>

- Competencia lingüística y suficiencia en inglés
- Correcta realización de la tarea solicitada
- Capacidad de análisis y síntesis comprensiva
- Uso de terminología disciplinar específica
- Transferencia de conocimientos a situaciones nuevas

BIBLIOGRAFÍA OBLIGATORIA:

- Material didáctico sistematizado seleccionado por la cátedra consistente en los cuadernillos de práctica de lecto comprensión, escritura y producción oral.
- Diccionario Bilingüe.

Bibliografía Específica

- Chesla, E. (2005). *Reading Comprehension Success*. New York: Learning Express.
- de Chazal, E. & Hughes, J. (2015). *Oxford EAP. Elementary*. Oxford: OUP
- Harrison, Richard (2007). *Headway Academic Skills. Reading, Writing and Study Skills. Level 1*. Oxford: OUP
- Philpot, S. & Curnick, L. (2013). *Headway Academic Skills. Listening, Speaking and Study Skills. Introductory level*. Oxford: OUP
- Philpot, S. & Curnick, L. (2013). *Headway Academic Skills. Reading, Writing and Study Skills. Introductory level*. Oxford: OUP
- Rapoport, J., Broder, R. & Feingold, S. (2010). *Reading Academic English*. Tel Aviv: Tirosh Publishers Ltd.

HORARIO DE CLASES: JUEVES de 15.00 a 18.00

Horario de tutorías: Viernes: A acordar con los alumnos

Hoja de firmas